

## *Jak nám zobák narost.*

V optickém obchodě pana Pergla v Carltonu visí na stěně mapa. Nad mapou je latinský nápis:

### **PRAGA BOHEMIAE METROPOLIS ACCVRATISSIMAE EXPRESSA 1562**

Pro česky mluvícího člověka je nápis nerozlučitelný. Jediné co ví jistě je, že 1562 je letopočet. Že to není cena kila ryb odvozuje z toho, že na obrázku je středověké město. Ovšem pro nás, anglicky mluvící, nápis není žádné tajemství. Když zapomeneme anglickou výslovnost nápis přečteme a přeložíme do češtiny velice snadno. **PŘESNÉ VYOBRAZENÍ PRAHY HLAVNÍHO MĚSTA ČECH 1562.**

Angličtina totiž přebírá slova ze všech jazyků, bez jakýchkoliv zábran od nepaměti. Proto, když se objeví slovo nové, nebo více výstižné, bez váhání je přibere a zařadí mezi slova běžně používaná. Hlavní zdroj slov angličtiny je latina. Český jazyk přispěl svou troškou do mlýna slovy **howitzer houfnice, pistol pistole(píšťala), dollar tolar, robot a semtex.** Poslední dvě slova nepotřebují vysvětlení.

Je zajímavé, že tři slova jsou spojena s uměním válečným a dvě s uměním

komerčním. Trochu to vrhá stín na pověru o holubiččí povaze národu Českého.

Celá tato úvaha mě napadla při čtení českých novin. Je až neuvěřitelné kolik cizích, hlavně anglických slov se vloudilo na stránky českého tisku. Některá slova jsou zcela pochopitelná, například odborné výrazy spojené s počítači. Některá jsou nezvyklá, jako "**kontroverzní primárky**", (nadpis článku o volbách v Polsku), nebo "**autorizovaný distributor**". Některá slova jako **lídr** anebo **finalizovat** jsou skrz naskrz srandovní.

V osmašedesátém, když na nás anglickými slovy protkanou češtinou promluvili dvacet let v Austrálii žijící Češi, mysleli jsme si, že na nás chtějí udělat dojem, a že tak mluví jen pro náš benefit. Brzy jsme se naučili emigrantské češtině a ani nám nevadilo říkat místo pláž bič, místo nákup šopink a v krajních případech lidé volkovali nebo paintovali.

Při návštěvě Československa jsme se kontrolovali a úzkostlivě používali českých výrazů, v mnoha případech skoro zapomenutých.

Gud ňus je, že se už nemusíme namáhat. Jenom mě překvapuje, že v Čechách nepoužívají slovo námi z anglických slov počestěné nejvíce, totiž **RABIŠ**.

Pavel Pospíchal



## **BOHEMIA TRAVEL**



Jiří Sedláček a Eva Jančíková

Obchod 6 / 176 Commercial Road, Prahran 3181.

*Nabízíme kvalitní služby za bezkonkurenční ceny.*

**Tel: 510 2474, 510 8717.**

**Fax: 510 2482**



## Co je nového v Národním domě.

Po přestavbách, jejichž další etapu jsme ukončili letos, se náš Národní dům stal populárním místem setkání a zábav československé společnosti v Melbourne. Útulné místnosti, naše knihovna, čistá, dobře zařízená kuchyně a moderní hygienická zařízení jsou základem k dalšímu rozvoji naší klubovní činnosti.

Naším cílem je využít možností Národního domu a otevřít dveře dennímu provozu. Za tím účelem jsme založili:

### **SOKOL Catering Service**

Chceme Národní dům propagovat nejen mezi Čechoslováky, ale i mezi ostatními národnostmi. Získali jsme pro spolupráci jednoho z nejznámějších kuchařů v Melbourne, Jardu Křepčíka.

Jarda je známý každému, kdo za minulých čtyřicet let navštívil Šumavu, nebo Sokol. Jarde byl generálním ředitelem *Dorchester Receptions*, a dlouhou dobu organizoval catering pro Forda. Stal se všestranným odborníkem a specialistou ve vaření *International Cuisine*. Že si na jeho vaření pochutnali mu v dopisech napsali ředitel Fordových závodů, ředitel *Qantasu* a jiní.

Tajemství Jardova úspěchu je, že vždy používal jen **prvotřídní materiály**. Maso, zelenina a ostatní

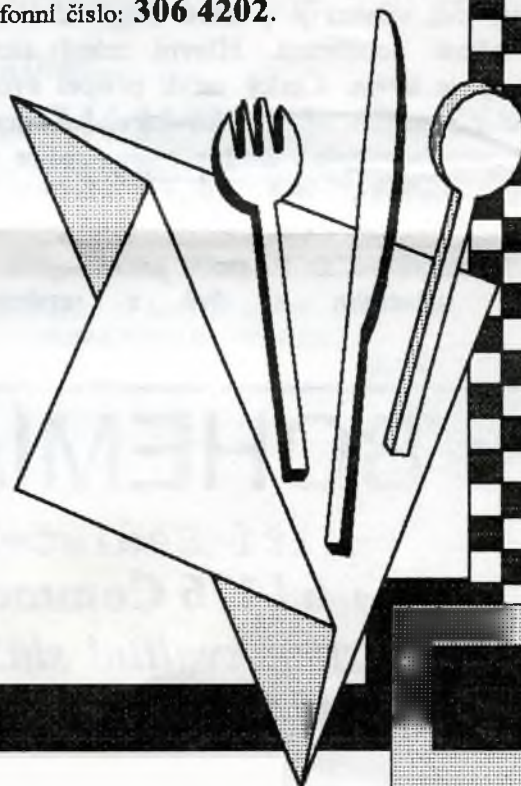
jsou nejlepší, jaké se v dané době dají koupit.

Od příštího měsíce **SOKOL Catering Service** nabízí uspořádat v Národním domě :

- *Svatební hostiny*
- *Stříbrné výročí svatby*
- *Zlaté výročí svatby*
- *21. narozeniny*
- *Zasnoubení*
- *Obchodní schůzky*
- *Semináře*
- *Coctail Parties*
- *Catering na kolech* -  
*Dovezeme jídlo podle Vašeho přání až do Vašeho domu, na čas v prvotřídní kondici.*

To vše za nejnižší ceny v Melbourne

Pro podrobnější informace volejte na telefonní číslo: **306 4202**.





## PŘIPOMÍNKY

Srpen před pětadvaceti lety byl impulzem pro mnoho z nás k opuštění domova. těch pár řádků nemíní řešit ten velký problém, jak jsme se s tímto životním zlomem vyrovnali a jak jsme se, pokud vůbec, znovu usadili a zapustili kořeny. Chci nyní jen reagovat na to, jak Austrálie naše exilová výročí připoměla.

O krajanských zdělovacích prostředcích se raději nebudu zmiňovat, přesně na neděli 22.srpná načasovala stanice ABC vysílání prvního dílu rozhlasové hry Davida Brittona "Cargo". První díl se odehrával v Praze v srpnu 1968 a pokračování další neděli pak děj přeneslo do Austrálie, drama probíhalo na rovině vztahu australského rockového zpěváka k Šárce Suchoňové, jeho tlumočnici a průvodkyni po Praze, kterou při demonstraci na Václavském náměstí sovětský voják zastřelil. Její přítel se vrátí do Austrálie, kde se s touto brutální vyrovává v naprosté odloučenosti od společnosti po dvacet let. Před volbami v jednom australském státu pak politik, jehož voličská obliba poklesla, zjistí, že se v pražském hotelu našel deník jeho bývalého spolužáka, zpěváka, vyhledá ho a vyzvedne z izolace se záměrem, aby tragedie milostného vztahu Česky a Australana pomohla politikovi ke křeslu premiéra. Dochází tak k projekci totalitního zásahu v srdci Evropy do australského způsobu života a ke konfrontaci lidské cti - jak ji pociťuje zpěvák a politik.

Rozhlasová stanice ABC FM připoměla Srpen 1968 řadou významných koncertů české hudby, snad nejpronikavější byl ten, na kterém se setkali dva exulanti - skladatel B.Martinů a pianista R.Firkušný a Česká filharmonie, byl to triumf české, bolševikem neumlčené soudobé kultury. Na televizi jsme viděli neobyčejně zajímavý pořad o profesoru houslové hry na konzervatoři v Hobartu - Janu Šedivkovi, který začal pedagogicky působit v Brisbane před více než čtyřiceti lety, aby pak zakotvil na Tasmánii a vychoval řady houslistů s obdivem pro českou hudbu.

Po dvouletém působení se s Austrálií a Novým Zélandem rozloučila velvyslankyně paní dr.J.David-Moserová, mnozí krajané ji znají jako vynikající lyžařku, lékařku, sochařku, scénáristku, pianistku, překladatelku anglických detektivek, poslankyni, diplomatku a posléze i autorku divadelních her. Na rozloučenou s Austrálií režisérka Dáša Bláhová připravila v angličtině jednoaktovku "A Letter To

Wollongong" s exilovou tematikou, autorka J.David-Moserová pak při představení v Sydney hrála i hlavní úlohu. Ale ani Melbourne nezůstalo pozadu na divadelních prknech, scéna melbournské university nastudovala hru "Largo desolato", kterou napsal Václav Havel během svých disidentských let.

Na "Týdnu spisovatelů" jsme se v Melbourne setkali se sedmdesátiletým Miroslavem Holubem, který jako jeden z prvních popsal imunologický význam lymfocytů, básník, který vnesl do české literatury svět vědy nejen jako aktuální téma, ale jako prostředek k obohacení zdrojů básnické tvorby (Denní služba, Anamnéza aj.). Do Austrálie byl pozván jako klíčová postava moderní eseje - literární forma, která pojednává o vědě, umění, filisofii apod. Do roku 68 byl Holub jedním pracovníkem imunologického výzkumného ústavu a jedním šéfredaktorem časopisu Vesmír, po srpnu 1968 vyřazen z veřejného života, v rozhlasovém interview zde také mluvil o mravnosti českého člověka, který zůstal věrný a korupci těch, kteří podlehly nátlaku.

"Australský balet", založený ve čtyřicátých letech našim krajanem Eduardem Borovanským (zemřel v Sydney v r.1959), zařadil do jarní sezóny, která právě v Melbourne začíná baletní zpracování Symfonietty Leoše Janáčka v choreografii Jiřího Kyliána, od roku 1975 ředitele Státního holandského baletu, světově známého inovátora tanečního umění. Za zmínku také stojí to, že v minulých týdnech v Melbourne hostovala baletní skupina "The Kibbutz Contemporary Dance Company", která také zařadila Kyliánovu choreografickou práci do australského programu. Ředitelka a zakladatelka tohoto izraelského baletu je dnes 67letá paní Yehudit Arnon, narozená v ČSR, po návratu z koncentráku pak v roce 1948 odešla do Izraele, dva členové jejího dnešního souboru jsou Češi.

Uvidíte-li v některém melbournském knihkupectví knížku s výraznou obálkou (Rory Maclean: Stalin's nose, Flamingo, London, 1993, A\$14.95), přečtěte si ji, jde o bystrou, politicky motivovanou analýzu několika východoevropských zemí autor nás v Trabantu také zavede do Prahy, Brna a Báňské Bystrice a v kuriózních příhodách se soustřeďuje na klíčové události i našeho národního života za Rakouska, první republiky, za Hitlera, za Stalina i po setřesení bolševiků.

I.P.

## Prague Cakes

*jemné české pečivo a zákusky*

připravené Milanem a Katkou  
31 BLUFF RD. BLACK ROCK,  
3193.

TEL: 589 0110

## Globe Tyre

Co. Pty. Ltd.

ALAN WALVISCH manager

Nejlepší ceny pneumatik v Melbourne,  
odborné vyvážení a srovnání kol.

596 Elizabeth St. Melbourne Tel:547 3333



## Výroky a různosti

Citáty z českého tisku

• Z „dobře informovaného zdroje“ bylo vyjeveno, že Československá tajná služba věděla o přípravě puče v Sovětském svazu v srpnu 1991. Důvodem, proč o tom nikdo nikoho neinformoval je prý skutečnost, že na ústředí tajné služby si tuto informaci nikdo nepřečetl.

• Předseda HSDMS Jan Kryčer ohlásil, že v rámci boje za „svatá práva Moravy“ strana vyhlásí „...referendum, říkejme raději plebiscit...“, neboť prý snahy o moravskou autonomii narážejí na „tvrdý odpor premiéra Klause, u něhož se v tomto projevu určitá vada osobnosti.“

• Ke dvěma stranám krajní levice, Komunistické straně Čech a Moravy a Straně demokratické levice, přibila třetí – strana Levý blok, složená ze současných komunistických poslanců. Předseda poslaneckého klubu Levý blok stojící v čele jedenácti odštěpených poslanců a který požádal min.vnitřní o registraci, prohlásil: „Jde nám o sociálně spravedlivou a demokratickou společnost, založenou na myšlence právního řádu“.

• Rada pražského zastupitelstva prohlásila, že po prošetření okolností přidělení komunálního bytu v Praze Generálnímu prokurátorovi J.Šetinovi došla k názoru, že při své žádosti J.Šetina uvedl neúplné a nepřesné údaje a rozhodla, aby J.Šetina byt uvolnil. J.Šetina proti rozhodnutí protestoval tím, že formulář který mu byl předložen Magistrátem vyplnil přesně a pravdivě, a po nastoupení do funkce neměl v Praze kde bydlet a že na komunální byt má po dobu výkonu své funkce právo. Mimo aféry s přidělením bytu, je J.Šetina také vyšetřován pro údajně daňové přestupky a okolnostmi převodu vily před emigrací ing.Došoudila na Šetinovu matku.

K aféře kolem generálního prokurátora se vyjádřil i místopředseda Občanského hnutí T.Sokol, který označil za „zneklidňující“ že se sice do státní správy dostávají lidé „politicky čisti“, ale zato neschopní. To je prý i případ J.Šetiny a Občanské hnutí požaduje jeho odstoupení. Rezignaci požadují i zástupci KSČM, kteří útoky na Generálního prokurátora zahájili. Pro odstoupení po dobu vyšetřování se vedle některých poslanců vládní koalice, vyslovil i prezident V.Havel. Generální prokurátor České republiky J.Šetina po ročním působení ve funkci rezignoval.

• Při cvičné střelbě na střelnici Martinov na Karlovarsku se cvičný 43.5kg náboj odrazil a odletěl dalších 7200 metrů dále, prolétl střechou obytného domu, zdemoloval dvě místnosti a zranil jednoho z obyvatelů. Podle Ministra obrany, odpovědnost nese velitel střelnice, na které není povoleno střílet použitým typem a ráží granátu.

• Ruský prezident Boris Jelcin navštívil krátce Prahu a Bratislavu, kde s prezidenty V.Havlem a M.Kováčem podepsal smlouvy o vzájemných vztazích. Slovenská republika navíc uzavřela i smlouvu o vojenské spolupráci s Ruskou republikou. Dalším rozdílem pojetí zahraniční politiky je text prefambule smluv – v české smlouvě je uvedena omluva za srpnovou invazi, ve slovenské smlouvě byla vypuštěna s tím, že Ruská republika nemůže přebírat odpovědnost za činy Sovětského svazu. Stejně se vyjádřil i předseda zahraničního výboru ruského parlamentu s tím, že je možné, že smlouva mezi Jelcinem a Českou republikou nebude ruským parlamentem proto ratifikována.

• 31.8. skončila platnost kolkovaných bankovek 100, 500 a 1000 korunových bankovek. V současné době výměny kolkovaných bankovek zbývá stáhnout kolem 18 miliónů kusů bankovek.

• Košický biskup Alois Tkáč vyzval „bratry Čechy“, aby se slovenskému národu omluvili za popravu dr. Josefa Tisa.

• V rámci jednání o restitucích církevního majetky přišla na přetřes již po několikáté otázka restituce židovského majetku zabaveného Němci. Podle existujícího restitučního zákona je výchozím datem 25.únor 1948. Ve srovnání se Slovenskou republikou – pro restituci židovského majetku je výchozím datem rok 1939.

• Předseda Liberální strany národně sociální P.Hirš odsoudil údajný výrok prezidenta Havla uveřejněný ve francouzském časopise, kde prohlásil, že „během okupace byl větší počet kolaborantů, než účastníků odboje“. Podle P.Hirše byl Havel malý chlapec a nemohl to tedy posoudit. Na dotaz novinářů P.Hirš přiznal, že původní text nečetl – dozvěděl se o prezidentově výroku z novinové zprávy.

• Tiskový mluvčí České národní banky oznámil, že se v prvním pololetí podařilo zlepšit devizovou situaci. Přímé zahraniční investice dosáhly zhruba 400 miliónů dolarů a devizové rezervy ČNB činí 2,9 miliard US dolarů (dalších 2,5 miliard US jsou rezervy komerčních bank). Celková peněžní zásoba vzrostla za sedm měsíců o 71 miliard korun.

• K jednání USA kongresu a vlády o případném zrušení rozhlasových stanic Svobodná Evropa a Radio Svoboda jako „přežitků studené války“, na obranu stanic považovaných za nejspolehlivější zdroj informací v zemích střední a východní Evropy, vystoupil prezident Jelcin, Tadeusz Mazowiecki, Vitautas Landsbergis a Václav Havel. Český prezident navíc navrhl, že by sídlem obou stanic se mohla stát Praha. Snahám US kongresu o snížení rozpočtového deficitu by



se mohlo vyjit vříc i dalšími uspornými opatřeními zlevněním provozu stanic.

- „Jsem přesvědčen, že novinář se nemůže ohlížet na to, co zveřejněním určitých informací vyvolá... Novinář se musí obrnit proti pocitu odpovědnosti. Jinak jeho práce ztrácí smysl...“, vysvětlil své žurnalistické krédo šéfredaktor Redakce zpravodajství České Televize Petr Studenovský, který před listopadem 1989 byl redaktorem ČST a kandidátem KSČ.

- Podle posledních výsledků výzkumu veřejného mínění agenturou STEM vyplývá, že 58% považuje současný režim za lepší než předlistopadový, 22% si naopak myslí, že je horší a 20% jej pokládá za stejný. Tři čtvrtiny dotázaných věří, že současné změny přinesou lepší budoucnost a 64% je přesvědčeno, že se česká společnost vyvíjí správným směrem. Na druhou stranu dvě třetiny dotázaných si myslí, že současný režim nepřinesl více spravedlnosti a současní politici se svými výsadami neliší od představitelů minulého režimu.

- Velkou cenu Vizovic získal František Pohorský ze Zlína sněděním 111 švestkových knedlíků.

- „Dopis poškodí i příslušníky maďarské menšiny na Slovensku“, prohlásil premiér Slovenské republiky V.Mečiar nad zprávou o odeslání stížnosti zástupců maďarských stran a hnutí na Slovensku Radě Evropy, v kterém pokazuje na nedodržování doporučení Rady Evropy o právech maďarských menšin v SR. Na plnění těchto doporučení bylo vázáno přijetí SR do Rady Evropy v červnu letošního roku. Vedle, ještě v době federace přijatého jazykového zákona, podnětem pro napsání ztížnosti byl vládní příkaz odstanit dvojjazyčné názvy obcí s většinou maďarských obyvatel.

- „Chtěl jsem prezidentu Havlovi poděkovat za všechnu podporu, kterou mi od počátku poskytoval“, prohlásil spisovatel Salman Rushdie (žijícího v Anglii pod ochranou policie od února 1989, kdy byl dán do kladby Ajatolláhem Chomejní) při své návštěvě Prahy, jejíž přípravy byly do poslední chvíle tajné. Premiér V.Klaus prohlásil, že Rushdieho návštěvu považuje za soukromou záležitost prezidenta a že doufá, že „to nebude interpretováno jako akt namířený proti islámským zemím“. Navíc dodal, že o návštěvě nebyl prezidentem předem informován. Na Evropském kulturním kolokviu V.Havel prohlásil, že své setkání s Rushdiem chápe jako podporu hodnot spravedlnosti a práva a že mu připadá zvláštní, že lidé snažíci se o integraci do Evropy „nalézají důvody, proč je taktičtější si s Rushdiem nic nezačínat. Hraničí to se životem ve lži“. Mluvčí prezidenta uvedl, že tato slova nebyla namířena proti pre-

mierovi V.Klausovi, který pak výrok prezidentova označil za filozofickou úvahu nemající s politikou nic společného.

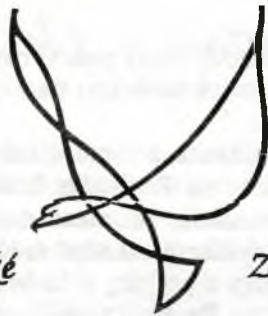
Po setkání prezidenta, premiéra, ministra zahraničí a ministra vnitra na Pražském hradě pak mluvčí prezidenta prohlásil, že mezi nejvyššími představiteli ČR neexistují zásadní rozdíly v názorech na vztah morálky a politiky a že účastníci schůzky dospěli k názoru, že musí zlepšit součinnost a tak předejít nedorozumění. Mluvčí dodal, že k dezinterpretacím výrokům jak prezidenta, tak i premiéra přispěla i některá jeho vlastní vyjádření, která neodpovídala skutečnosti.

- „Česká strana sudetské Němce odškodňovat nemůže a nebude. Podle poválečných dohod mělo být odškodnění zapláceno odečtením z reparací, které jsme nedostali“, reagoval prezident V.Havel na prohlášení německého ministra zahraničí Kinkela, kterým podpořil požadavky sudetských Němců na navrácení majetku. K problému česko-německých vztahů se vyjádřila také KSČM a prohlásila příliv německého kapitálu za poškozující zájmy většiny obyvatel ČR. K jednání se sudetskými Němci ocenila Komunistická strana „realismus“ V.Klausa, oproti tomu kroky prezidenta v této oblasti považuje za škodlivé.

- Premiér V.Klaus řekl, že podle jeho osobního názoru „určitě ne“, na dotaz, zda Češi žijící v zahraničí by měli mít právo se korespondenčně účastnit voleb. „Jestli jsem odešel v roce 1945 do Austrálie a od té doby jsem tady byl jednou na třídenní návštěvě, tak úvaha o tom, že budu volit tu či onu politickou stranu, když o ní opravdu nemohu téměř nic vědět, když se nepodílím na tom, co se tady odehrává, je hluboká chyba“.

- Redaktoři Necenzurovaných novin (Rudá Krávo) v čele s chartistou Petrem Cibulkou, kteří v minulém roce uveřejnily tajné seznamy spolupracovníků StB, podali žalobu na prezidenta V.Havla pro výrok, že zveřejnění seznamů způsobilo mnoho tragedií. Prezident Václav Havel v rozhovoru pro polské noviny prohlásil, že lustrační zákon splnil svoji psychologickou potřebu společnosti. Oproti tomu nelegální uveřejnění seznamů spolupracovníků StB způsobilo tragedie. „Vím o případech sebevražd, kdy děti vyskočily z okna, protože se dozvěděli, že jejich otec je na tomto seznamu“. Na dotazy novinářů mluvčí Nejvyššího soudu, prokuratury a ministerstva vnitra odpověděli, že pokud se nejedná o trestný čin, motivy sebevražd se nezjišťují. Žalobci požadují od prezidenta omluvu a veřejné prohlášení, že mu není známa žádná tragedie vyvolaná zveřejněním seznamů, nebo prokázat opak. Podle zákona na ochranu osobnosti, V.Havel bude muset prokázat, že nejméně dvě tragedie se skutečně staly.





Sokolské

Zprávy.

ŘÍJEN 1993

Pro nemoc naší sestry jednatelky jsme nemohli uveřejnit jména dárců v minulém čísle Kvartu. Důkazem, že se její zdravotní stav zlepšil je seznam, který otiskujeme.

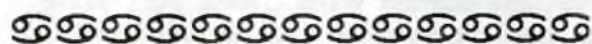
**DARY NA NÁRODNÍ DŮM:**

H.&V. Ružič \$50, V.Soust \$30, S.Nolch \$20, R.Gebertová \$10, O.Točín \$20, J.Křepčík \$10, J.&M. Kopecký \$10, J.Košnář \$200, P.Just \$35.

**DARY NA KVART:**

Česká republika \$400, J.Rustovský \$30, p.Skučková \$10, M.&V.Soust \$25, S.Nolch \$15, R.Gebertová \$10, p.Wagnerová \$20, dr.D.Svoboda \$20, F.&A.Celnar \$10, V.Baboučková \$12, J.Horáková \$15, J.&M.Kopecký \$10, Bernáškoví \$5, M.&A.Oliverius \$35, M.Hrušková \$15, J.Košnář \$50, M.Dvořák \$50, P.Just \$15, L.Glosová \$5, L.Perre \$10, J.Kohout \$20, dr.P.Kunz \$100.

Děkujeme. Bez Vaší pomoci by Kvart nevycházel.

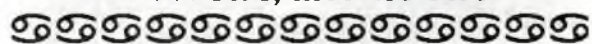


### Program Národního domu na příští měsíce:

- 16.10 - Disco
- 17.10 - Robert Stolz Society Oběd a odpoledne s operou.
- 24.10 - 28.ŘÍJEN oběd a oslava
- 6.11 - Martinská zábava Studio 4
- 13.11 - Tanec hrají *KUPODIVU*
- 4.12 - Miklášská zábava Studio 4
- 5.12 - sv.Mikuláš program pro děti.
- 31.12 - Silvestr a budem to mít za sebou.

Bližší podrobnosti na tel. číslech

744 1691, nebo 435 3895



**NAZDAR**


*Bratru Rudolfu Kuglerovi*

V říjnu oslavíme jeho **osmdesáté** narozeniny.



### DR. STANISLAV HOFÍREK - IN MEMRIAM

V minulém čísle Kvartu bylo uveřejněno krátké oznámení, že 19.srpná zemřel v Melbourne dr. Stanislav Hofírek. V příštím roce by mu bylo 78 let, byl až do posledního dne svého života plný plánů a stěžoval si jen na to, že den je pro něj příliš krátký k uskutečnění všech jeho záměrů. Mluvil jsem s ním večer před jeho skonek, ani slovem se nezmínil o nějakých zdravotních potížích, naopak, byl plný elánu. Také ale starostí, ne o sebe, trápilo ho, že život ve vlasti, zbavené 40leté bolševické totality, se nevyvíjí bez problémů spojených s komunistickou minulostí.

Dr.Hofírek, kyjovský rodák, absolvent brněnské právnické fakulty, za nacismu vězen v Mauthausenu, po celý svůj život hluboce věřící a praktikující katolík a případně nekompromisní exulant, připlul do Austrálie právě před 43 léty a celou tuto dobu věnoval své vízi o spravedlivém a svobodném světě jak doma tak kdekoliv jinde. Měl přátelské styky nejen s katolíky po celém světě, kněžími i laiky, ale i s ortodoxními křesťany, Budhisty, Muslimy, Židy a vlastně s každým, kterého zajímala všelidská touha po svobodě a sebeurčení. Všechny svoje fyzické a intelektuální síly věnoval po čtyři desetiletí koncipování svých myšlenek a formulování svých názorů jak v diskuzích, tak zejména publikováním stovek oběžníků a informací, které ze svých skromných prostředků (v Austrálii nepracoval jako právník) rozesílal po celém světě, dříve konspiračně a nyní volně i do vlasti. V jeho adresáři byli např.všichni čeští a slovenští biskupové a před nedávnem mi ukázal dopis místopředsedy vlády České republiky, kterým reagoval na Hofírkem zaslané informace o náboženském životě v Austrálii. Přednost měla vždy témata dotýkající se křesťanské sociální etiky, antikomunismu, exilového života a uspořádání poměrů ve vlasti osvobozené totalitního jařma, čemu věnoval mnoho úvah již před více než patnácti lety se zřetelem na restituci zabaveného majetku řemeslníků, zemědělců i průmyslníků. Dr.Hofírek se v Austrálii podílel na činnosti křesťanských odborů a byl zakladatelem Společnosti nového řádu a Československého křesťansko-demokratického sdružení v Melbourne. Ve své edici Rozpravy vydal v roce 1983 studii Pravda a spravedlnost a před rokem pražské nakladatelství Scriptum vydalo jeho Perspektivy lidskosti.

Dr.Hofírek byl neskromnější, nejpokornější a nejpilnější exulant, s jakým jsem se v exilu setkal, neměl na mysli svou "vinici", obohacoval ne sebe, ale nás všechny, kteří jsme mu porozuměli.

REQUIESCAT IN PACEM !

M. Ondrášek

# Konzulát České republiky

500 Collins Street, Melbourne 3000.

Telefon: 629 6196

Fax: 629 1311

*Semas Consulting Engineers P/L*

Electrical Consulting Engineers & Contractors

Volejte Emila Holečka

Tel: 802 5574

Fax: 803 5307

Lighting and Power Design and Instalation. Safety Switches, Security Lights.

## V.M.K. Design Architects

Commercial Design & Consulting; Urban Landscape Design; Computer Design & Drafting; House Inspection Service.

Vladimír Kapusta A.R.A.I.A

M.Arch.(Czechoslovakia)

M.L.Arch.(Melbourne)

Tel : 481 5308,

Fax: 481 5308.

## HANDYMAN

Kompletní domovní údržba a renovace.

Tonda Šrom

Tel: 701 0207

## Karlovac Butchers

34 Alfrieda Street, St.Albans

Prvotřídní maso a uzeniny vyrobené tradičními metodami.

Dodavatel uzenin pro Národní dům.

Telefon: 366 2492

MARTIN VANA MANAGEMENT  
ACCOUNTANT

*Martin A. Váňa (B.Bus.)*

Účetní & Daňové Služby

9 Sackville Street, Heidelberg Heights, 3081

Tel. & Fax: 459 4312

*Mluvíme česky. Obsluhujeme Melbourne a Geelong*

Eden Park Landscaping Services  
**Fire Wood For Sale**

River Gum - 1ton - \$85

Red Gum - 1ton - \$115

V. Ambrož

Tel: 715 1116

## Bohemia Travel

Cestujte s námi do celého světa

*Jiří Sedláček & Eva Jančíková*

Obchod 6,176 Commercial Road, Prahan 3181

Telefon: 510 2474, 5108717, Fax: 510 2482

## Standa Koman

Odborně položí dlaždičky a mramor.

Omítne dům (Solid plastering).

**Volejte tel: 583 0352**

## Advokátní kancelář

**M.Kantor solicitors**

500 Collins Street, Melbourne. Tel: 629 6196

*Specialisujete se v oblasti poslední vůle a testamntálních úkonů, nesporného práva smluvního a spolkového, převody a pronajímání nemovitostí, práva týkajícího*


## COOL ZONE REFRIGERATION P/L

Opravy, konstrukce, prodej chladicích zařízení

Petr Kubásek, Tel: 587 1488, Fax: 587 3754


**Inzerce v KVARTu: Měsíčně \$15, ročně \$120 .**







# SAFEWAY TRAVEL

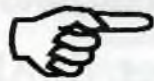
agent for LUFTHANSA, LAUDA AIR, ČSA 



## Do Prahy od \$ 1570

332 Main Road East ST ALBANS 3021 Tel: (03) 366 9299 Fax: (03) 364 1167	288 Carlisle Street BALACLAVA 3182 Tel: (03) 534 4866 Fax: (03) 534 4206	322 Little Lonsdale Street MELBOURNE 3000 Tel: (03) 670 8420 Fax: (03) 670 8812
--	---	--



## Martinská zábava



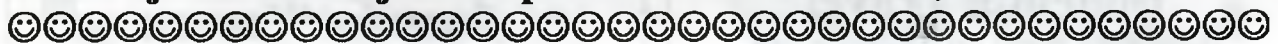
**6. listopadu v Národním domě, 497 Queensberry St.**

*Tradiční listopadová zábava*

*poslední možnost odpočinku před vánocemi.*

*K tanci hraje **STUDIO 4**, k večeri jsou  
karbenátky s bramborovou kaší a okurkovým salátem. Zákusek je  
pravý český koláč.*

**Místa je nutné objednat předem na 744 1691, nebo 435 3895.**



SOKOL MELBOURNE 497 QUEENSBERRY ST., NTH. MELBOURNE, VICTORIA 3051 PH: 329 9922

REGISTERED BY AUSTRALIA POST  
PUBLICATION No. VBH 6363

POSTAGE  
PAID  
AUSTRALIA

## Sokolský List

THE CZECHOSLOVAK SOKOL GYMNASTICS ASSOCIATION LTD.

IF UNDELIVERED, RETURN TO  
497 QUEENSBERRY STREET,  
NORTH MELBOURNE, VICTORIA 3051





# CZECHOSLOVAK EX-SERVICEMENS LEAGUE **P O Z V Á N K A**

Československá obec legionářská v zahraničí v Melbourne, spolu se SOKOLEM, Združením demokratických Čechů a Slováků a Českým ochotnickým divadlem **pořádá** vzpomínkovou slavnost při příležitosti 75.výročí založení Československé republiky.

**v neděli dne 24.října 1993**

- a) V 11hod.dopoledne před Shrine of Remembrance, kladení věnce k pomníku "Neznámého vojáka" a vztyčení národní vlajky; národní kroje jsou vítány.
- b) Ve 12,30 v **Sokolském národním domě** společný oběd.  
cena obědu s kávou a zákuskem:\$15; penzisté \$12.  
Rezervování obědů u jednatelky SOKOLA sestry Jarky Kollárové tel:744 1691, nejpozději do 19/10/93.
- c) Ve 2 hod. odpoledne začne společenský program:  
1 - Slavnostní projev - zástupce ČSOL v zahraničí.  
2 - Promítání filmu "Pronásledování západních vojáků ve vlasti po r. 1948."

Přijďte si s námi zavzpomínat na padlé hrdiny první a druhé světové války a oběti komunistického režimu.

Výbor ČSOL v zahraničí,  
Jednota Victoria.

*Diamond Plating Co.Pty.Ltd.*

Manufacturers of Precision  
Industrial Diamond Tools

14 Shearson Crescent, MENTONE  
VIC., 3194

Ph: 584 5566

Fax: 583 9339

**NEsměšné  
DIVADLO  
Ludka Soboty  
NEKONÁ**

*The Australian Robert Stolz Society Inc.*



se představí v neděli 10.října 2:30 odpoledne v **Národním domě** 497 Queensberry St. N.Melbourne s hudebním pořadem pod názvem:

## **LÁSKA V HUDBĚ A ZPĚVU**

Na programu jsou oblíbené písně a árie z populárních oper a operet od **Smetany, Lehára, Strause, Stolze** a j.

Účinkují členové **Victorian State Opera** a **Hedy Holt**, Koncertní zpěvačka z Bratislavy a Vídně.

Vstupné na koncert: Hosté \$12, členové a penzisté \$8. Oběd: \$14, (podává se od 12.30).

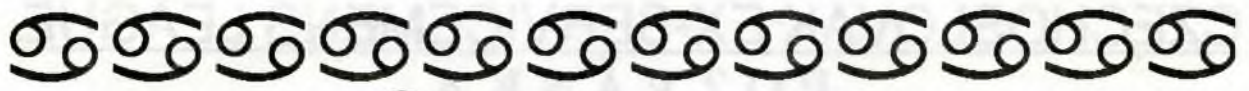
Prosíme **rezervujte vstupenky a oběd** telefonicky na tato čísla:

861 7959 (Mrs Sos), 808 4987 (Mrs Schroeder) nejpozději do úterý 5.října a zašlete šek na adresu:

**The Secretary, The Australian Robert Stolz Society Inc.,**

**24,Philip Ave, Doncaster 3108.**





# *Písničky z 60tých let*

**13. listopadu v 7.30**

**v Národním domě**

497 Queensberry St., N. Melbourne

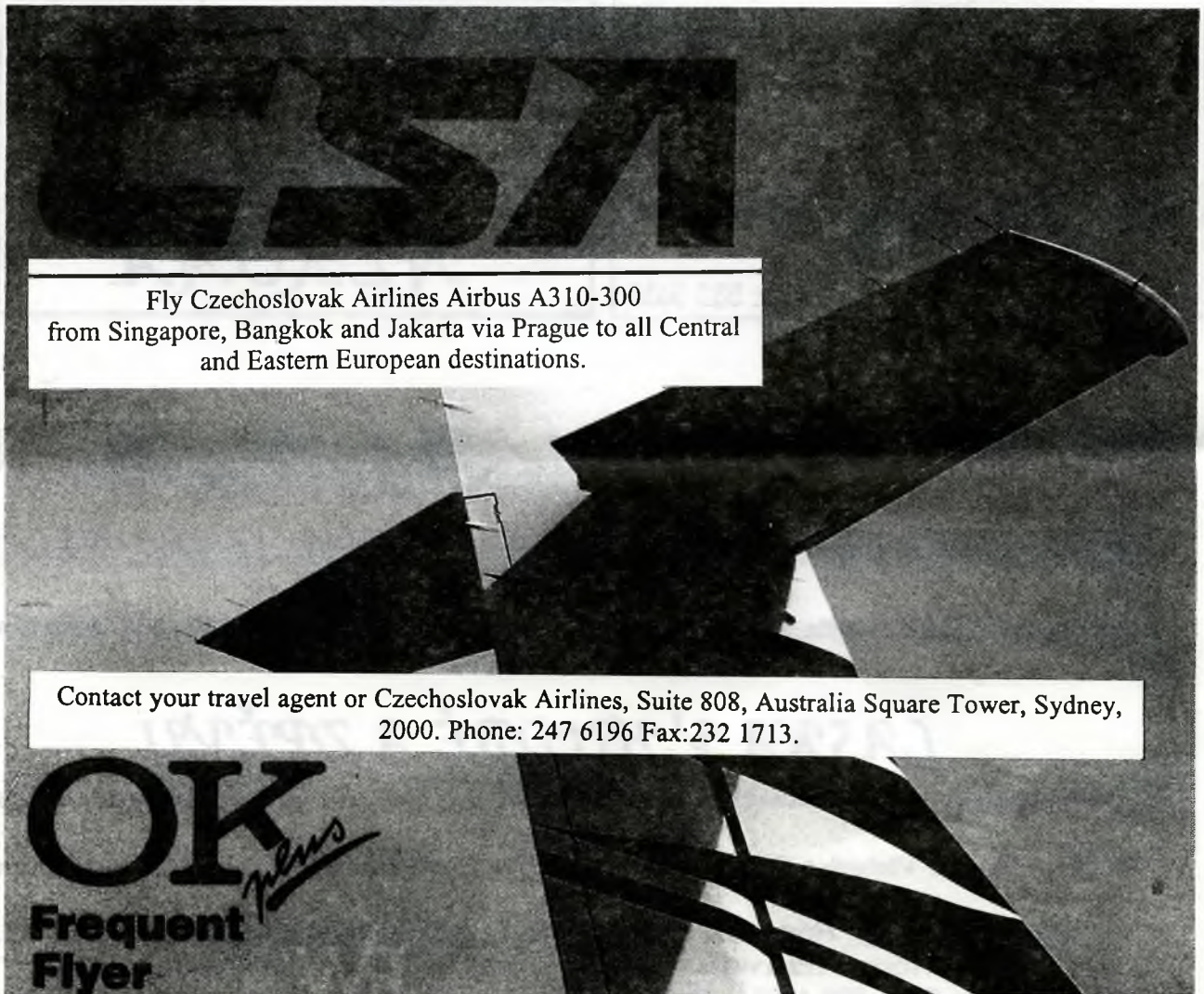
*Vzpomeňte si na Kubišku, Olympic,*

*Petra Nováka, písničky jako*

*Náhrobní kámen, Pták rosomák, Poprava blond holky.*

Kapela **"KUPODIVU"** vám připomene oblíbené písničky

zlaté doby české beatové hudby. Místa je nutné zamluvit na tel: **435 3895.**



Fly Czechoslovak Airlines Airbus A310-300  
from Singapore, Bangkok and Jakarta via Prague to all Central  
and Eastern European destinations.

Contact your travel agent or Czechoslovak Airlines, Suite 808, Australia Square Tower, Sydney,  
2000. Phone: 247 6196 Fax: 232 1713.

**OK**  
*plus*  
**Frequent  
Flyer**